



GOBIERNO DE  
MÉXICO

INPI  
INSTITUTO NACIONAL  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS

## Resultados por emisora del INPI

Enero – Marzo  
2022



LA VOZ DE LA  
SIERRA NORTE

De enero a marzo de 2022 la radiodifusora XECTZ-AM transmitió en las lenguas **Náhuatl, Totonaco y español.**

Las temáticas y acciones de comunicación a través de las cuales se basa el trabajo realizado por esta radiodifusora son:

- Preservación y fomento de la cultura de los pueblos indígenas.
- Difusión de los derechos de las mujeres indígenas y afromexicanas.
- Promover los derechos indígenas, así como el derecho a la salud, la educación, el medio ambiente, el bienestar, la ciencia y la infraestructura.
- Difusión de los derechos de las personas en situación de vulnerabilidad.
- Acciones relacionadas con los procesos electorales.

Los resultados obtenidos en este período son los siguientes:

**Cultura y Lengua indígena:** La emisora realizó 556 producciones bilingües, en lengua y en español considerando contenidos con valores y costumbres, encaminados a la difusión y la promoción del patrimonio material e inmaterial de los Pueblos Indígenas y Afromexicano: En este año, en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna, se transmitieron 2 programas especiales una entrevista con el con el rapero Totonaco Juan Sant para dar a conocer su perfil y su producción musical en el idioma Totonaco, la segunda entrevista se realizó al profesor Alberto Becerril Cipriano, hablante de Totonaco, Náhuatl y español para presentar su libro “Nopilitsin” (Mi bebé) escrito en forma bilingüe Náhuatl-español. Se realizó una transmisión con motivo al “Día Internacional de la Radio”.

**Derechos de las Mujeres Indígenas y Afromexicanas:** La emisora difundió 249 contenidos radiofónicos relacionados con el ejercicio de los derechos de las mujeres; destacando las siguientes producciones: Red MIRA, Cuidemos nuestra salud, Joven escucha mi voz, sin frontera, tu mejor decisión, Mujer tú tienes el poder, “Por tu seguridad, hazles caso a las señales de tu cuerpo” de INMUJERES y la realización de un programa especial con motivo al Día Internacional de la Mujer.



GOBIERNO DE  
MÉXICO

INPI  
INSTITUTO NACIONAL  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS

**Derechos Indígenas:** Se realizó la difusión de contenidos sobre el tema, destacan las producciones: Desaparición de personas, Tortura y Defensoría Pública. La campaña de “Paridad” es una producción del Centro de Asesoría para el Desarrollo Indígena A.C. y la Radiodifusora XECTZ realizando el apoyo en la traducción y producción de los spots en la versión Náhuat, que se transmitirá hasta el fin del mes de abril, la campaña consta de 27 spots en español con su correspondiente versión en náhuat. Se difundieron del INE los pautados de las autoridades electorales y de los partidos políticos. Se difundió de Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción, Asociación Civil (CEPIADET) la campaña “No me lastimes, los derechos viven en todas las lenguas”. Se difundió de la Defensoría Pública Electoral para Pueblos y Comunidades Indígenas del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación la Campaña “Servicios Gratuitos de Asesoría y Defensa Electoral a favor de los Pueblos y Comunidades Indígenas”.

**Educación:** En este rubro fueron difundidas las siguientes producciones: “La Ciencia que Somos” y “Radiósfera” de la UNAM. Se realizó la transmisión a los programas del INEA. Se realizó la cobertura informativa del Día Internacional de la Radio y Día Internacional de la Lengua Indígena. Se realizó la información de la UVI del Totonacapan y de la Universidad Autónoma de Chapingo.

**Salud:** Red TAES es un organismo que integra a varias instituciones locales y estatales en el sector salud que apoyan en la difusión de información de cuidados contra la tuberculosis, la emisora XECTZ está integrada a esta Red y colaboró en la traducción a los idiomas Náhuat y Totonaco de un spot con información sobre la tuberculosis que se transmite desde el último trimestre de 2021. Esta colaboración dió como resultado una observación positiva para la Red por parte de las autoridades de salud del estado por la difusión del tema en lengua indígena. La emisora también realizó la difusión de acciones preventivas de COVID-19 con temas “En tiempos de pandemia”, “No bajen la guardia”, “Como ves”. En Tiempos de Pandemia es una campaña sobre los cuidados que se deben considerar al salir a la calle y asistir a lugares concurridos y la sana distancia, la producción fue realizada en el idioma español y Náhuat. Se difundió de Save the Children la campaña “Retoma el control de tus vacunas”.

**Medio Ambiente:** Se transmitieron las producciones siguientes: Cuentos “Defensores de la naturaleza”, el programa “Mejor producción, mejor nutrición, mejor medio ambiente” y “Una vida mejor”.

**Bienestar:** Se realizó la difusión de la apertura del Banco de Bienestar en la región.

**Infraestructura:** Estos temas fueron dados a conocer a través de los servicios informativos con los que cuenta la emisora como el noticiero Tein Mochiua (noticiero Náhuat) Wan tu Lay y los avisos a la comunidad.



**GOBIERNO DE  
MÉXICO**

**INPI**  
INSTITUTO NACIONAL  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS

**Derechos de las personas en situación de vulnerabilidad o víctima de violencia y discriminación:** Estos temas fueron dados a conocer a través de los servicios informativos con los que cuenta la emisora como el noticiero Tein Mochiua (noticiero Náhuatl) Wan tu Lay y los avisos a la comunidad, así como por el programa “Mis Derechos”.

Adicionalmente, se realizaron acciones de producción y difusión de 10 órdenes de transmisión del gobierno federal, de organismos internacionales, universidades y organizaciones sociales y/o civiles, así como los comunicados del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI) así como de organizaciones como Save the Children, CEPIADET y del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

En el período comprendido de enero a marzo de 2022, la emisora ejerció un presupuesto de \$12, 843.00

